

YOMANI XR Autonom, Compact, Pinpad

Manuale dell'utente

Indice

1	Norme di sicurezza	3
1.1	Compatibilità elettromagnetica	3
1.2	Impiegando tecnologie radio	3
2	Informazioni prodotto	4
2.1	Terminale	4
2.2	Terminale di cassa (YOMANI XR Autonom)	4
2.3	Abbreviazioni/Informazioni	5
2.4	Procedura di pagamento ep2	6
2.5	Caratteristiche tecniche	6
3	Messa in esercizio	7
3.1	Installazione	7
3.2	Configurazione/Inizializzazione	8
4	Struttura del menu grafico	9
4.1	Menu principale	9
4.2	Transazioni	10
5	Transazioni	11
5.1	Registrazione	11
5.2	Registrazione autorizzata telefonicamente	15
5.3	Annullamento	15
5.4	Nota di credito	16
5.5	Ulteriori transazioni	16
6	Chiusure	17
6.1	Inizio e fine del turno, chiusura giornaliera, trasmissione dei dati	17
7	Interrogazioni (contatori), impostazioni	18
8	Setup	19
9	Ulteriori servizi	20
10	Manutenzione e impiego	21
10.1	Cause di errori e soluzioni	21
10.2	Sostituzione del rotolo di carta della stampante	22

1 Norme di sicurezza

1.1 COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

Se si collegano componenti aggiuntivi o diversi, osservare le «Direttive di compatibilità elettromagnetica» (CEM).

1.2 IMPIEGANDO TECNOLOGIE RADIO

Automobile

Le radiofrequenze possono compromettere il funzionamento dei sistemi elettronici dei veicoli, come p.es. autoradio, dispositivi di sicurezza ecc.

Veicoli dotati di airbag

L'apertura degli airbag è accompagnata dallo sviluppo di notevoli forze. Il terminale non deve pertanto essere posizionato nell'area al di sopra degli airbag o entro il raggio del loro campo d'azione. Il posizionamento non corretto del terminale potrebbe comportare ferimenti anche gravi in caso di azionamento degli airbag.

Apparecchiature elettroniche

La maggior parte delle apparecchiature elettroniche mone, p.es. quelle presenti negli ospedali o nei veicoli, è schermata contro le radiofrequenze. Alcune apparecchiature elettroniche non sono invece dotate di tale schermatura. Evitate quindi di utilizzare il terminale nelle immediate vicinanze di apparecchiature mediche senza una preventiva autorizzazione.

Pacemaker/altre apparecchiature mediche

I terminali potrebbero pregiudicare il funzionamento di pacemaker o altri dispositivi medici impiantati. I pazienti in possesso di detti dispositivi dovrebbero quindi essere coscienti del fatto che l'utilizzo di un terminale nelle immediate vicinanze di un pacemaker potrebbe causarne il malfunzionamento. Non posizionare il terminale a diretto contatto con il pacemaker. Se si rispetta una distanza minima di 15 cm tra terminale e pacemaker il rischio di possibili disturbi è minimo. Qualora si abbia motivo di supporre che sussistano eventuali disturbi, allontanare il terminale e rivolgersi al proprio cardiologo per una consulenza. Se si utilizzano altri dispositivi medici, ci si dovrà rivolgere al relativo produttore per richiederne le caratteristiche tecniche in relazione alla schermatura contro le radiofrequenze. Evitare l'utilizzo del terminale in situazioni di questo genere.

Apparecchi acustici

I terminali potrebbero causare disturbi agli apparecchi acustici. Rivolgersi al distributore/produttore del proprio apparecchio acustico.

Altri apparecchi medici

Se si utilizza un apparecchio medico, rivolgersi al produttore per determinare se lo stesso disponga di un'adeguata schermatura contro le radiazioni elettromagnetiche. Anche il proprio medico curante potrebbe essere in grado di fornire tali informazioni. Spesso gli ospedali, gli studi medici e simili utilizzano apparecchiature che risentono dell'influsso di radiazioni elettromagnetiche esterne. Non utilizzare il terminale in tali luoghi.

Velivoli

Non utilizzare il terminale in volo, onde evitare possibili interferenze con i sistemi di comunicazione. Utilizzare il terminale a terra solo previa autorizzazione del personale di terra.

Aree in cui si utilizzano esplosivi/luoghi a rischio d'esplosione

Non utilizzare il terminale in aree nelle quali si utilizzano esplosivi o in zone in cui è presente l'avvertimento «spegnere gli apparecchi ricetrasmittenti». Non utilizzare il terminale in luoghi a rischio d'esplosione.

Luoghi con particolari segnalazioni

Rispettare le indicazioni e non utilizzare il terminale in luoghi in cui sono presenti eventuali cartelli di divieto o particolari segnalazioni.

I dati contenuti nella presente documentazione sono stati raccolti con la massima cura e corrispondono allo stato di aggiornamento attuale. In virtù della continua evoluzione che contraddistingue il settore delle operazioni di pagamento elettroniche e quello tecnologico, è possibile tuttavia riscontrare differenze rispetto alle presenti istruzioni.

Worldline non si assume dunque alcuna responsabilità sull'aggiornamento, la completezza e la correttezza delle informazioni fornite nelle

istruzioni per l'uso. Per quanto consentito dalla legge, Worldline esclude inoltre qualsiasi responsabilità attinente a dette istruzioni. Obiettivo dei menu visualizzati sul display è quello di fornire al cliente indicazioni inequivocabili, affinché il ricorso al presente manuale si renda necessario solo in casi eccezionali.

L'edizione aggiornata di questo manuale è disponibile sul sito worldline.com/merchant-services

2 Informazioni prodotto

2.1 TERMINALE



- 1 Stampante termica**
(solo YOMANI XR Compact)
- 2 Lettore di chip**
Legge i dati delle carte munite di chip.
- 3 Lettore magnetico**
Legge i dati delle carte a banda magnetica.
- 4 Display**
Visualizza la prossima operazione da effettuare.
- 5 Tasti di navigazione**
Questi tre tasti permettono di navigare all'interno dei menu (su/giù/conferma).
- 6 Lettore contactless (RFID)**
Per i pagamenti senza contanti.
- 7 Tasto <OK>**
Tutte le immissioni vanno confermate con il tasto <OK>.
- 8 Tasto <CORR>**
Permette di cancellare i dati immessi erroneamente.
- 9 Tasto <STOP>**
Interrompe le operazioni in corso.

2.2 TERMINALE DI CASSA (YOMANI XR AUTONOM)



- 1 Stampante termica**
- 2 Display**
Visualizza la prossima operazione da effettuare.
- 3 Tasti di navigazione**
Con questi (tre) tasti ha la possibilità di far scorrere all'interno del menu la pagina verso l'alto oppure verso il basso.
- 4 Tasto <STOP>**
Interrompe le operazioni in corso.
- 5 Tasto <CORR>**
Permette di cancellare i date immessi erroneamente.
- 6 Tasto <OK>**
Tutte le immissioni vanno convermate con il tasto <OK>.

2.3 ABBREVIAZIONI/INFORMAZIONI

Carte a banda magnetica	Carte munite di una banda magnetica sulla quale sono registrate le informazioni necessarie all'esecuzione dei pagamenti elettronici. A seconda del modello di terminale utilizzato, vanno fatte scorrere nel lettore di banda o inserite e lette automaticamente nel lettore motorizzato.
Carte con chip	Carte munite di chip sul quale sono registrate le informazioni necessarie all'esecuzione dei pagamenti elettronici. A seconda del modello di terminale utilizzato, vanno inserite nel lettore di chip o introdotte e lette automaticamente nel lettore motorizzato.
Carte con chip contactless	Per pagare più rapidamente, le carte provviste di un chip con funzione contactless possono essere avvicinate al lettore senza contatto.
CC	Carte di credito
CdC	Centro di calcolo
CLP	Pagamenti senza contanti
CVC/CVV	Card Verification Code/Card Verification Value: codice di verifica della carta.
DCC	Dynamic Currency Conversion. I titolari di carta stranieri possono pagare nella loro valuta nazionale.
EFT/POS	Operazioni elettroniche di pagamento presso il punto vendita.
EMV	Specifica a livello mondiale basata sulle carte con chip di Eurocard, Mastercard e Visa.
ep2	<EFT/POS 2000>, standard svizzero basato sulle norme EMV per le operazioni elettroniche di pagamento.
GPRS	General Packet Radio Service (GPRS): tecnica di trasmissione per l'invio e la ricezione di pacchetti di dati utilizzata nell'ambito della telefonia mobile.
PIN	Personal Identification Number: numero d'identificazione personale.
PF	Postfinance
PW	Password
PUK	Personal unblocking key: codice personale di sblocco.
RFID	Radio-frequency identification
SCC	Società di carte di credito.
TFP	Provider Tax Free con cui il rivenditore utilizza il servizio Tax Free opzionale.
TFS	Servizio Tax Free fornito in via opzionale da uno dei provider Tax Free supportati.
TIP	Mancia
Transazione online	Le transazioni online vengono sempre autorizzate direttamente dalla SCC.
Transazione offline	L'autorizzazione delle transazioni offline avviene in funzione del risk management della carta e di quello del terminale (ad es. transazione OK se la somma delle transazioni precedenti è inferiore al limite disponibile sulla carta, o se l'importo è inferiore al limite di autorizzazione del terminale, ecc.).
Transazione mediante PIN	Per questo tipo di transazione il cliente deve digitare il PIN durante l'operazione di pagamento al punto vendita.
Trm	Terminale
Trx	Transazione
WLAN	Wireless Local Area Network: rete locale senza fili che sfrutta la tecnologia wireless; di norma è inteso uno standard della famiglia IEEE 802.11.

2.4 PROCEDURA DI PAGAMENTO EP2

Grazie al terminale ep2, la procedura di pagamento presso il punto vendita è standardizzata per tutte le carte. Oggi sono in circolazione vari tipi di carte.

Funzioni di pagamento

ep2 offre innumerevoli funzioni e tipi di transazioni. I tipi di transazione attivati sul vostro terminale dipendono dai parametri generali impostati dal Centro Servizi e dai singoli operatori di carte.

Esempio: TIP (mancia).

Questa transazione è molto diffusa nel settore della ristorazione, ma non è utilizzata nel commercio al dettaglio.

- A seconda del tipo di pagamento e degli operatori di carte, sono possibili differenti limiti di spesa minimi/massimi, giornalieri, ecc.
- Nei seguenti paragrafi è riportata una descrizione generale delle funzioni. È possibile che alcuni tipi di transazioni e funzioni non siano attivati sul vostro terminale.

Attenzione alle transazioni offline!

Le transazioni offline sono memorizzate nel dispositivo di sicurezza del vostro terminale e inviate mediante chiusura giornaliera agli operatori di carte. L'invio può essere automatico o avviato manualmente dal gestore del terminale.

Qualora il dispositivo di sicurezza si guasti, venga danneggiato o rubato non sarà più possibile recuperare i dati delle transazioni non memorizzate su di esso.

Per questo motivo vi raccomandiamo di:

- conservare in un luogo sicuro tutte le ricevute,
- effettuare le chiusure giornaliere una o più volte al giorno,
- effettuare le chiusure giornaliere prima di qualsiasi modifica all'installazione e simili,
- effettuare sempre una chiusura giornaliera prima di ogni assenza prolungata,
- negli esercizi stagionali, effettuare sempre una chiusura giornaliera a fine stagione.

2.5 CARATTERISTICHE TECNICHE

Temperatura di esercizio

da 0 °C a 50 °C

Umidità atmosferica (priva di condensa)

dal 20% al 85%

Alimentazione elettrica mediante alimentatore

100–250 VAC, 47–63 Hz

Alimentazione di corrente via USB (tranne che YOMANI XR)

5 V, 500 mA

Ambiente di deposito

da -25 °C a 70 °C

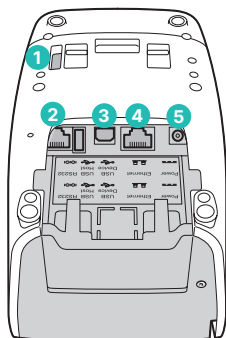
3 Messa in esercizio

3.1 INSTALLAZIONE

- Collocare l'apparecchio nella postazione futura.
- Collegare l'apparecchio.
Il cavo di rete va sempre collegato per ultimo!
- Cavo:

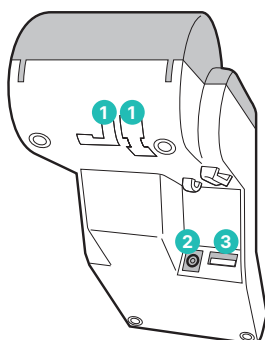
Utilizzare solo i cavi originali acclusi al prodotto.

Terminale cliente



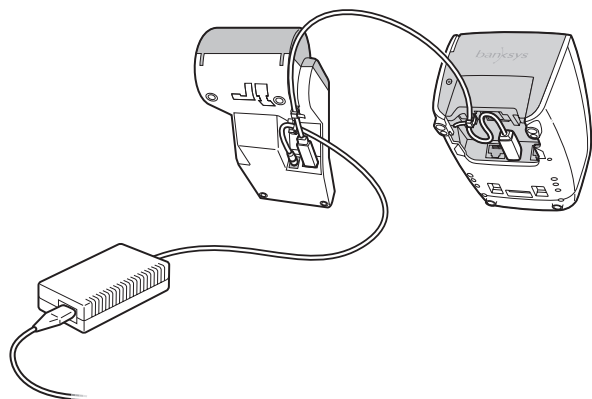
- 1 Collegamento per antenna NFC (per i pagamenti senza contanti)
- 2 Collegamento seriale RS-232
- 3 Collegamento USB
- 4 solo YOMANI XR Pinpad e Compact
- 5 Collegamento Ethernet/LAN

Terminale di cassa (YOMANI XR Autonom)



- 1 Guida cavi
- 2 Collegamento alla rete elettrica
- 3 Collegamento al terminale cliente

Installazione completata



Una volta acceso, il terminale emetterà un segnale acustico non appena sarà operativo.

3.2 CONFIGURAZIONE/INIZIALIZZAZIONE

Prima inizializzazione

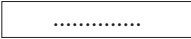






In linea generale YOMANI è già stato messo in esercizio dallo stabilimento produttivo di Worldline. Ulteriori istruzioni sono riportate nella «Guida alla configurazione per YOMANI» fornita in dotazione.

Inizializzazione successiva

Qualora fosse necessario eseguire l'inizializzazione in un secondo momento, seguite le istruzioni riportate alla [pagina 19](#).

Legenda

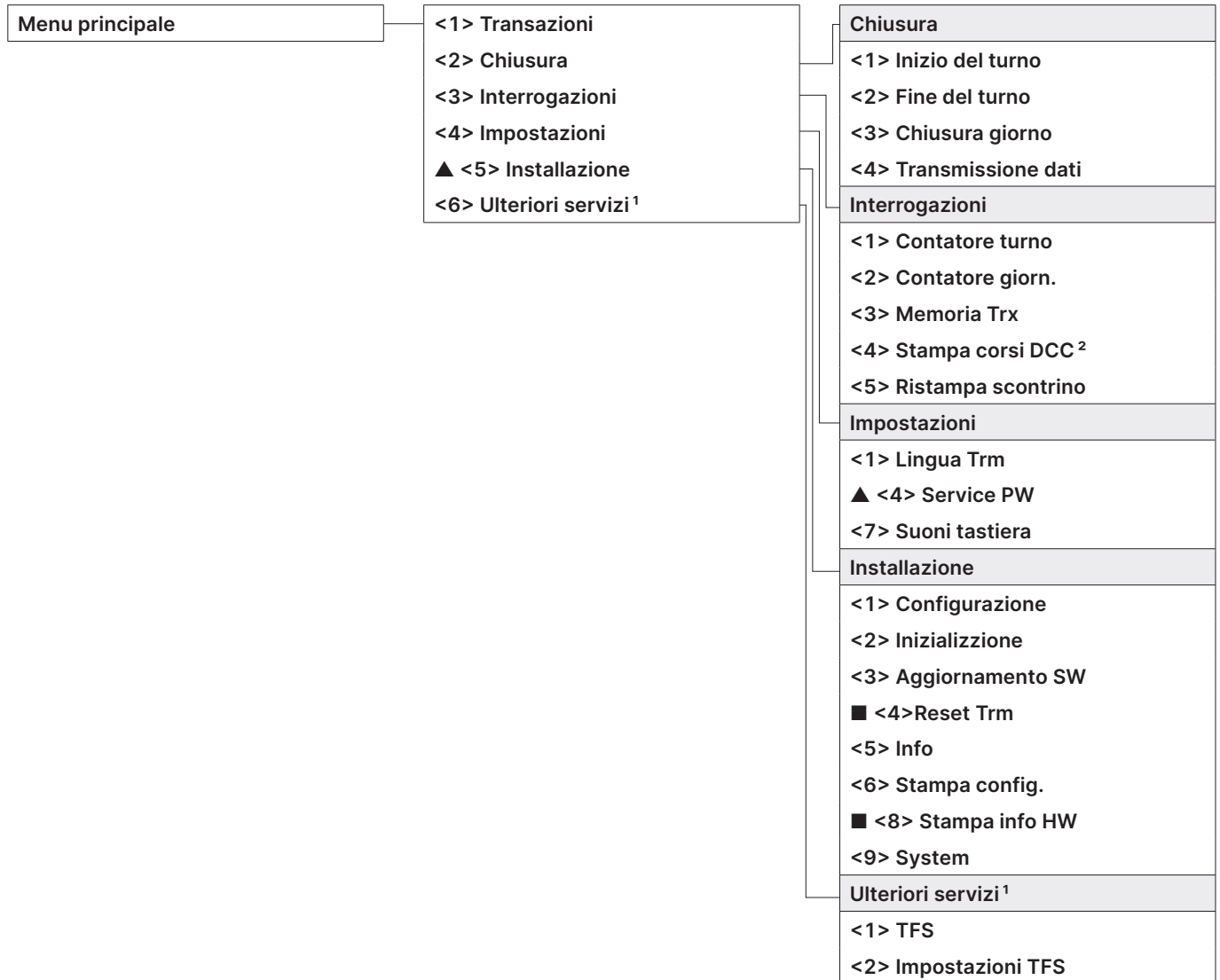
Le istruzioni che seguono utilizzano i seguenti simboli.

	Selezione della funzione mediante tasti numerici o cursore, conferma con il tasto <OK>.
	Inserire la carta. A seconda del tipo di carta, inserire la carta nel lettore chip, avvicinare la carta al lettore contactless oppure strisciare la carta nel lettore a scorrimento.
	Ritirare la carta.
	Stampa della ricevuta.
	Richiedere la firma del cliente.
	Elaborazione e/o comunicazione.
	Inserimento manuale dei dati della carta. Premere il tasto di funzione.

4 Struttura del menu grafico

4.1 MENU PRINCIPALE

Per entrare in questo menu, premere il tasto <STOP>.

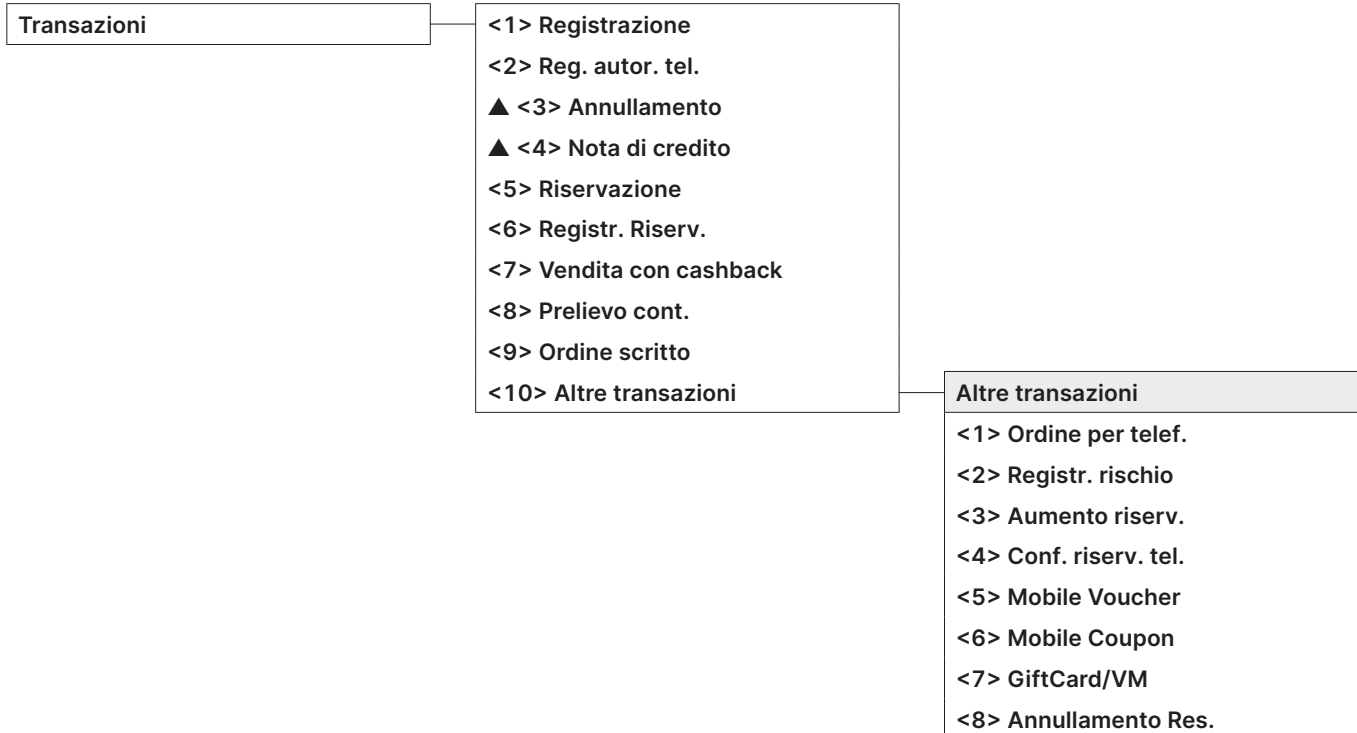


▲ Accesso consentito solo previa immissione della password indicata sul foglio di configurazione allegato alla consegna del terminale.
■ Accesso riservato agli addetti al servizio tecnico.

¹ La funzione «Ulteriori servizi» mette a disposizione ulteriori servizi opzionali.

² A seconda dell'emittente delle carte, questa funzione potrebbe non essere attivata.

4.2 TRANSAZIONI



▲ Accesso consentito solo previa immissione della password indicata sul foglio di configurazione allegato alla consegna del terminale.

5 Transazioni

5.1 REGISTRAZIONE


<1> Registrazione

La registrazione è la transazione più comune fra le operazioni di pagamento elettroniche.

- I limiti di spesa minimi/massimi, giornalieri ecc. possono variare a seconda della SCC (società di carte di credito).
- Le funzioni «registrazione manuale dei dati della carta» e «annullamento successivo» possono essere attivate o disattivate a seconda della SCC.

- YOMANI XR Compact: se una transazione non è riuscita, il terminale emette tre brevi segnali acustici consecutivi ogni due secondi. Il terminale va riconsegnato al cassiere che può verificare l'origine del problema premendo il tasto delle funzioni speciali (messaggi particolari).

Procedura per il cassiere

1	Premere il tasto 1 per attivare la «registrazione».	1: Registrazione
2*	Se la funzione «valuta estera» è attivata sul vostro terminale, dovete selezionare la valuta desiderata. <small>* Questa voce appare solo se sono attivate 2 o più valute.</small>	<Valuta>
3	Digitare l'importo e confermare con <OK>. L'importo deve essere inserito separando i centesimi con un punto. Gli importi inferiori a CHF/EUR 1.00 devono essere preceduti da uno «0» (p.es. CHF/EUR 0.55).	Importo 
3a (DCC) ¹	Se il titolare della carta intende eseguire la transazione in CHF/EUR, selezionare il tasto di funzione <CHF/EUR>.	
4	Procedere all'operazione come descritto alle pagine 13 e 14 o alla pagina 12 per la registrazione manuale.	

¹ Questa voce appare solo se DCC è attivato. Il terminale riconosce automaticamente se si tratta di una carta in una valuta abilitata a DCC e attiva automaticamente tale funzione. In caso contrario, la transazione avviene in CHF/EUR. Se il titolare della carta desidera effettuare la transazione in CHF/EUR, selezionare il tasto di funzione <CHF/EUR>. Non appena si procede alla lettura della carta, non sarà più possibile selezionare la funzione CHF/EUR!

Esempio di ricevuta: alcuni campi possono variare a seconda del tipo di registrazione.



- ① La vostra intestazione come appare sulla ricevuta stampata.
- ② Data della transazione.
- ③ Ora della transazione.
- ④ Informazioni sulla transazione che consentono di identificarla in modo inequivocabile.
- ⑤ Importo

Cassiere: immissione manuale dei dati della carta








Se una **carta di credito** non è leggibile, è possibile inserire i dati della stessa manualmente.

A tal fine sono necessari il numero della carta, la data di scadenza e per le carte più recenti anche il codice CVC/CVV (Card Verification Code/Card Verification Value).

Questo codice di 3 caratteri è riportato sul retro della carta (le ultime 3 cifre).

Dopo aver scelto il tipo di transazione e aver confermato l'importo con <OK>, attivare l'immissione manuale dei dati premendo il tasto della funzione corrispondente.

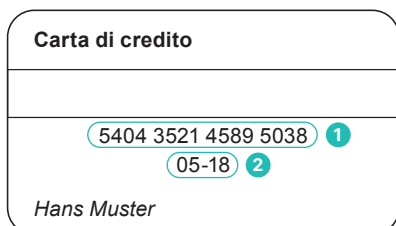
YOMANI XR Autonom/YOMANI XR Compact

1*	Se la funzione «valuta estera» è attivata sul vostro terminale, selezionare la valuta desiderata. <small>* La funzione appare solo se sono attivate 2 o più valute.</small>	<Valuta>
2	Digitare l'importo e confermare con <OK>. L'importo deve essere inserito separando i centesimi con un punto. Gli importi inferiori a CHF/EUR 1.00 devono essere preceduti da uno «0.».	Importo 
3	Premere il tasto di funzione per l'immissione manuale dei dati.	
4	Digitare il numero di carta e premere <OK>.	Numero di carta 
5	Inserire la data di scadenza e confermare con <OK>.	Data di scadenza 
6	Digitare il codice CVC2 o CVV2 e confermare con <OK>. Attenzione! Se la carta non dispone del codice CVC2, confermare semplicemente l'operazione con <OK> senza inserire il CVC2.	CVC2 o CVV2 se presente 
7	Il pagamento viene registrato ed eventualmente autorizzato online.	
8	Viene stampata la ricevuta, che il cliente è tenuto a firmare.	
9	Se si desidera una copia della ricevuta → Premere il tasto 1. Se non si desidera una copia → Premere il tasto 2. Se non si preme nessun tasto, dopo 10 secondi il terminale stampa automaticamente una copia.	1 : copia o 2 : senza copia

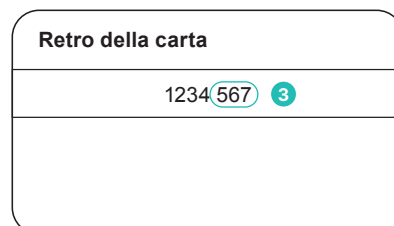
YOMANI XR Pinpad

1	Registrate la transazione come di consueto nella vostra cassa.
2	Sul terminale del cliente selezionate i tasti <Corr> e <Menu> in rapida successione entro mezzo secondo.
3	Sul display di YOMANI viene visualizzata la richiesta di un'immissione manuale dei dati della carta.

Esempio:



- 1** Numero della carta
- 2** Data di scadenza
- 3** CVC2/CVV2







Dopo che il commerciante avrà digitato l'importo, il terminale richiederà al cliente di inserire la carta.

A quel punto, vi sono due possibili procedure da seguire a seconda della carta utilizzata:

- Procedura per il cliente: carta senza PIN.
- Procedura per il cliente: carta con PIN ([pagina 14](#)).





Cliente: carta senza PIN

1	Viene visualizzato l'importo.							
2	A seconda del tipo di carta, inserire la carta nel lettore chip, avvicinare la carta al lettore contactless oppure strisciare la carta nel lettore a scorrimento. Se il cliente inserisce la carta nel lettore sbagliato, verrà invitato ad utilizzare il lettore corretto.							
2a (TIP) ¹	Se la funzione mancia (TIP) è attivata, è possibile inserire un importo per la mancia e confermarlo con <OK>. Se il cliente non desidera lasciare la mancia, può continuare con <OK> senza digitare alcun importo.	Mancia: OK						
2b (DCC) ²	Il cliente sceglie se pagare con DCC o nella moneta locale.	<table border="1"><tr><td>1. CHF</td><td>100.00</td></tr><tr><td>2. EUR</td><td>66.33</td></tr><tr><td>ExRate</td><td>1.463486</td></tr></table>	1. CHF	100.00	2. EUR	66.33	ExRate	1.463486
1. CHF	100.00							
2. EUR	66.33							
ExRate	1.463486							
3	Viene visualizzato l'importo. Confermare l'importo con <OK>.	OK						
4	Il pagamento viene registrato ed autorizzato online.							
5	Ritirare la carta.							
6	Viene stampata la ricevuta. Il cliente deve firmare la ricevuta.							
7	Se si desidera una copia della ricevuta premere il → tasto 1. In caso contrario, premere il tasto 2 → Se non viene premuto alcun tasto, dopo 10 secondi il terminale stampa automaticamente una copia.	1 : copia o 2 : senza copia						

¹ Questa voce appare solo se la funzione TIP (mancia) è attivata. Le organizzazioni di carte attivano questa funzione solo per gli esercenti del settore gastronomico ed alberghiero. Oltre agli adeguamenti nella procedura di pagamento, questa funzione influisce anche sulla ricevuta di pagamento e sulla stampa della chiusura giornaliera.

² Questa voce appare solo se DCC è attivato. Il terminale riconosce automaticamente se si tratta di una carta in una valuta abilitata a DCC e attiva automaticamente tale funzione. In caso contrario, la transazione avviene in CHF/EUR. Se il titolare della carta desidera effettuare la transazione in CHF/EUR, selezionare il tasto di funzione <CHF/EUR>. Non appena si procede alla lettura della carta, non sarà più possibile selezionare la funzione CHF/EUR!

Procedura per il cliente – carta con PIN

1	Viene visualizzato l'importo.							
2	A seconda del tipo di carta, inserire la carta nel lettore chip, avvicinare la carta al lettore contactless oppure strisciare la carta nel lettore a scorrimento. Se il cliente inserisce la carta nel lettore sbagliato, verrà invitato ad utilizzare il lettore corretto.							
2a (TIP) ¹	Se la funzione mancia (TIP) è attivata, è possibile inserire un importo per la mancia e confermarlo con <OK>. Se il cliente non desidera lasciare la mancia, può continuare con <OK> senza digitare alcun importo.	Mancia: OK						
2b (DCC) ²	Il cliente sceglie se pagare con DCC o nella moneta locale.	<table border="1"> <tr> <td>1. CHF</td> <td>100.00</td> </tr> <tr> <td>2. EUR</td> <td>66.33</td> </tr> <tr> <td>ExRate</td> <td>1.463486</td> </tr> </table>	1. CHF	100.00	2. EUR	66.33	ExRate	1.463486
1. CHF	100.00							
2. EUR	66.33							
ExRate	1.463486							
3 (CLP) ³	Viene visualizzato l'importo. Il cliente viene invitato ad inserire il codice PIN (da 4 a 6 caratteri) ed a confermarlo con <OK>. Se l'importo digitato è sbagliato, la transazione può essere interrotta con <STOP> e la registrazione non sarà effettuata. Timeout: se l'elaborazione non avviene entro 30 secondi, l'operazione verrà interrotta.	<PIN> OK						
4	Il pagamento viene registrato ed autorizzato online.							
5	Ritirare la carta.							
6	Viene stampata la ricevuta. Il cliente deve firmare la ricevuta.							
7	Se si desidera una copia della ricevuta → Premere il tasto 1. Se non si desidera una copia → Premere il tasto 2. Se non si preme nessun tasto, dopo 10 secondi il terminale stampa automaticamente una copia.	1 : copia 0 2 : senza copia						

¹ Questa voce appare solo se la funzione TIP (mancia) è attivata. Le organizzazioni di carte attivano questa funzione solo per gli esercenti del settore gastronomico ed alberghiero. Oltre agli adeguamenti nella procedura di pagamento, questa funzione influisce anche sulla ricevuta di pagamento e sulla stampa della chiusura giornaliera.

² Questa voce appare solo se DCC è attivato. Il terminale riconosce automaticamente se si tratta di una carta in una valuta abilitata a DCC e attiva automaticamente tale funzione. In caso contrario, la transazione avviene in CHF/EUR. Se il titolare della carta desidera effettuare la transazione in CHF/EUR, selezionare il tasto di funzione <CHF/EUR>. Non appena si procede alla lettura della carta, non sarà più possibile selezionare la funzione CHF/EUR!

³ Generalmente, per i pagamenti contactless di piccoli importi il PIN o la firma non sono richiesti. Questo può dipendere comunque dall'issuer/emittitore della carta e può variare a seconda del caso.



5.2 REGISTRAZIONE AUTORIZZATA TELEFONICAMENTE

<2> Autorizzata telefonicamente

Questo tipo di registrazione viene effettuato quando l'autorizzazione non può essere eseguita automaticamente.

La persona responsabile della SCC comunica per telefono il codice di autorizzazione. La funzione «autorizzata telefonicamente» permette di registrare la transazione a posteriori.

Procedura per il cassiere

1	Premere il tasto 2 per attivare la funzione «autorizzazione telefonica».	2: Autorizz. tel.
2*	Se la funzione «valuta estera» è attivata sul vostro terminale, dovete selezionare la valuta desiderata. * Questa voce appare solo se sono attivate 2 o più valute.	<Valuta>
3	Digitare l'importo e confermare con <OK>. L'importo deve essere inserito separando i centesimi con un punto. Gli importi inferiori a CHF/EUR 1.00 devono essere preceduti da uno «0» (p.es. CHF/EUR 0.55).	Importo 
3a (DCC) ¹	Se il titolare della carta intende eseguire la transazione in CHF/EUR, selezionare il tasto di funzione <CHF/EUR>	
4	Inserire il codice d'autorizzazione e confermare con <OK>.	Codice di autorizzazione 
5	Procedere all'operazione come descritto alle pagine 13 e 14 o alla pagina 12 per la registrazione manuale.	

¹ Questa voce appare solo se DCC è attivato. Il terminale riconosce automaticamente se si tratta di una carta in una valuta abilitata a DCC e attiva automaticamente tale funzione. In caso contrario, la transazione avviene in CHF/EUR. Se il titolare della carta desidera effettuare la transazione in CHF/EUR, selezionare il tasto di funzione <CHF/EUR>. Non appena si procede alla lettura della carta, non sarà più possibile selezionare la funzione CHF/EUR!





5.3 ANNULLAMENTO

<3> Annullamento

La funzione «annullamento» vi consente di annullare l'**ultima registrazione effettuata**.

- A seconda della SCC, questa funzione potrebbe non essere attivata.
- Se nel frattempo è stata eseguita una chiusura giornaliera, una fine del turno o i dati sono stati trasmessi, non è più possibile effettuare l'annullamento.

Procedura per il cassiere




1	Premere il tasto 3 per attivare la funzione «annullamento».	3 : Annullamento
2	Digitare la password del terminale e confermare con <OK>. (La password è indicata sul foglio di configurazione).	Password 
3	Viene visualizzato l'importo dell'ultima transazione. Se l'importo corrisponde a quello dell'ultima ricevuta emessa, confermare con il tasto <OK>.	
4	L'annullamento viene registrato ed eventualmente autorizzato online.	
5	Viene stampata la ricevuta.	
6	Se si desidera una copia della ricevuta → Premere il tasto 1. Se non si desidera una copia → Premere il tasto 2. Se non si preme nessun tasto, dopo 10 secondi il terminale stampa automaticamente una copia.	1 : copia 0 2 : senza copia

5.4 NOTA DI CREDITO

<4> Nota di credito

La procedura di accredito vi consente di annullare una registrazione eseguita in precedenza e non risulta più possibile effettuare l'annullamento.

Procedura per il cassiere

1	Premere il tasto 4 per attivare la «Nota di credito».	4 : Nota di credito
2	Digitare la password e confermare con <OK>. (Per la password vedere il foglio di configurazione)	Password 
3*	Se la funzione «valuta estera» è attivata sul vostro terminale, dovete selezionare la valuta desiderata. <small>* Questa voce appare solo se sono attivate 2 o più valute.</small>	<Valuta>
4	Digitare l'importo e confermare con <OK>. L'importo deve essere inserito separando i centesimi con un punto. Gli importi inferiori a CHF/EUR 1.00 devono essere preceduti da uno «0» (p.es. CHF/EUR 0.55).	Importo 
4a (DCC)	Se DCC è attivato, è inoltre necessario inserire la data della transazione originaria.	Data Trx Orig (AAAAMMGG)
5	Viene visualizzato l'importo ed è necessario inserire la carta.	
6	Procedere all'operazione come descritto alle pagine 13 e 14 o alla pagina 12 per la registrazione manuale.	

La ricevuta deve essere firmata dal cassiere!

5.5 ULTERIORI TRANSAZIONI

Oltre alle modalità di pagamento descritte, il vostro terminale è dotato di altre funzioni che, comunque, di norma vengono utilizzate piuttosto raramente. La modalità di utilizzo di queste funzioni supplementari segue la stessa logica di utilizzo delle funzioni standard. Vi preghiamo di seguire le istruzioni del terminale. Di seguito sono elencati alcuni esempi. Se non riuscite a utilizzare una funzione, vi invitiamo a contattare la nostra Hotline.

<5> Riservazione

e

<6> Registrazione riservazione (registrazione di una riservazione effettuata in precedenza)

Con la riservazione <5> (p. es. Hotel, auto a noleggio, biglietto d'aereo, ecc.) è possibile riservare un importo sulla carta di credito. L'importo completo oppure anche solo una parte di esso potrà essere registrato <6> in un secondo momento.

<8> Mail Order

Con Mail Order si eseguono acquisti a distanza. In tal caso, il cliente comunica all'esercente il suo numero di carta, la data di scadenza della stessa (e, se necessario, il CVC) tramite fax, per iscritto o sull'internet shop. Se avete stipulato un contratto per Mail Order, di norma, non potrete più eseguire le registrazioni normali (funzione <1>).

Per Mail Order, Worldline propone un'ottima soluzione virtuale definita Saferpay.

6 Chiusure

6.1 INIZIO E FINE DEL TURNO, CHIUSURA GIORNALIERA, TRASMISSIONE DEI DATI

<STOP> <2>

Chiusure

Premere il tasto <STOP> per entrare nel menu principale del terminale. Selezionare la funzione <2> per le chiusure. Sono disponibili le seguenti opzioni:

<STOP> <2> <1>

Inizio del turno (f)

Potete avviare manualmente la funzione «inizio del turno» quando vi mettete al lavoro. Se eseguite una transazione dopo un fine del turno o una chiusura giornaliera, il terminale avvierà automaticamente un nuovo turno.

<STOP> <2> <2>

Fine del turno (f)

Con la funzione «fine del turno» potete terminare il turno in corso. Il terminale esegue automaticamente l'invio delle transazioni. La chiusura giornaliera rimane però in sospeso.

- Dopo la «fine del turno» non è più possibile eseguire un annullamento.
- Dopo la «fine del turno» non è più possibile eseguire una registrazione TIP (mancia).

<STOP> <2> <3>

Chiusura giornaliera (o)

Con la funzione «chiusura giornaliera», tutte le transazioni eseguite vengono concluse e trasmesse all'operatore delle carte e gli importi vengono accreditati dopo la chiusura. Si raccomanda di eseguire una chiusura giornaliera almeno una volta al giorno, preferibilmente dopo la chiusura. Il contatore giornaliero e il contatore di turno vengono azzerati.

- Dopo la «chiusura giornaliera» non è più possibile eseguire un annullamento.
- Dopo la «chiusura giornaliera» non è più possibile eseguire una registrazione TIP (mancia).

<STOP> <2> <4>

Trasmissione dati (f)

La funzione «trasmissione dati» permette di inviare tutte le transazioni memorizzate nel terminale. Eseguite questa operazione ogni qualvolta sono state effettuate molte transazioni offline.

- Dopo la «trasmissione dati» non è più possibile eseguire un annullamento.
- Dopo la «trasmissione dati» non è più possibile eseguire una registrazione TIP (mancia).

f = facoltativo: fate uso di questa funzione a seconda delle necessità.

o = obbligatorio

7 Interrogazioni (contatori), impostazioni

<STOP> <3>

Interrogazioni

Premere il tasto <STOP> per entrare nel menu principale del terminale. Selezionare la funzione <3> per le interrogazioni. Sono disponibili le seguenti opzioni:

<STOP> <3> <1>

Contatore turno

Stampa lo stato attuale del turno attivo.

<STOP> <3> <2>

Contatore giornaliero

Stampa lo stato attuale dall'ultima chiusura giornaliera.

<STOP> <3> <3>

Memoria Trx

Visualizza lo stato attuale delle transazioni dopo l'ultima trasmissione dei dati.

<STOP> <3> <4>

Stampa corsi DCC

I tassi di cambio DCC del giorno vengono consultati online e stampati.

<STOP> <3> <5>

Ristampa scontrino

Stampa una copia dell'ultima ricevuta emessa.

<STOP> <4>

Impostazioni

Premere il tasto <STOP> per entrare nel menu principale del terminale. Selezionare la funzione <4> per le impostazioni. Sono disponibili le seguenti opzioni:

<STOP> <4> <1>

Lingua terminale

Impostare la lingua del terminale.

Questa impostazione rimane invariata solo fino alla prossima chiamata di servizio, durante la quale verrà reimpostata la lingua dell'host di servizio. Se desiderate modificare in modo permanente l'impostazione della lingua, rivolgetevi alla nostra Hotline. La lingua dei messaggi per il cliente dipende dal codice linguistico memorizzato sulla carta.

<STOP> <4> <4>

Service PW

Impostare la password di servizio per le altre transazioni (ad es. Mobile Voucher).

<STOP> <4> <7>

Suoni tastiera

Adeguare il volume dei suoni tastiera. La modifica deve essere tassativamente confermata con <OK>.

8 Setup

<STOP> <5>

Installazione → è necessaria la password

Premere il tasto <STOP> per entrare nel menu principale del terminale. Selezionando la funzione <5> «Installazione»: accedete alle seguenti funzioni specifiche del terminale. Per accedere a queste voci di menu è necessario l'utilizzo della **password**, che potete reperire nella «Guida alla configurazione per YOMANI».

<STOP> <5> <1>

Configurazione

Il terminale chiama il Centro Servizi e aggiorna i propri parametri di configurazione.

<STOP> <5> <2>

Inizializzazione

Questa funzione permette di inizializzare nuovamente tutte le carte attivate o solo alcune di esse.

<STOP> <5> <3>

Aggiornamento SW

Il terminale chiama l'host di servizio e effettua il download della versione aggiornata del software, se disponibile. Il download del software può richiedere alcuni minuti. Collegare il terminale alla presa di alimentazione.

<STOP> <5> <4>

Reset Trm

Questa funzione è riservata al tecnico di servizio ed è protetta da una password separata.

<STOP> <5> <5>

Info

Visualizzazione dell'ID del terminale e della versione del software attualmente installata.

<STOP> <5> <6>

Stampa configurazione

Permette di stampare la configurazione attuale.
→ Attenzione: la stampa dettagliata comporta un notevole utilizzo di carta.

<STOP> <5> <8>

Stampa info HW

Questa funzione è accessibile solo al tecnico ed è protetta da una password separata.

<STOP> <5> <9>

System

Questa funzione è accessibile solo al tecnico; vi raccomandiamo di utilizzarla unicamente su richiesta della nostra hotline.

9 Ulteriori servizi

<STOP> <6>

Ulteriori servizi

Con il tasto <STOP> accedete al menu principale del terminale. Selezionate la funzione <6> Ulteriori servizi. Potrete eseguire le seguenti funzioni specifiche del terminale.

<STOP> <6> <1>

Impostazioni TFS

Tramite questo menu accedete alle impostazioni del servizio Tax Free.

<STOP> <6> <2> <1>

Attivazione Tax Free

In questo sottomenu potete attivare il servizio Tax Free del provider desiderato.

<STOP> <6> <2> <5>

Disattivazione TFS

In questo sottomenu potete disattivare il servizio Tax Free del provider utilizzato.

10 Manutenzione e impiego

10.1 CAUSE DI ERRORI E SOLUZIONI

Nessun indicatore attivo

Verificare che tutte le prese siano correttamente inserite.

Importante:
la presa di alimentazione va inserita sempre per ultima.

Interruzione, assenza di collegamento

Verificare che il terminale sia correttamente collegato.
Verificare che la linea telefonica sia attiva.

Host Timeout

Il relativo centro di calcolo non risponde. Possibile causa: sovraccarico.

Errore di lettura, carta non leggibile

Pulire il lettore. Se necessario, i dati delle carte di credito possono essere immessi anche manualmente.

Messaggi di stato e loro significato

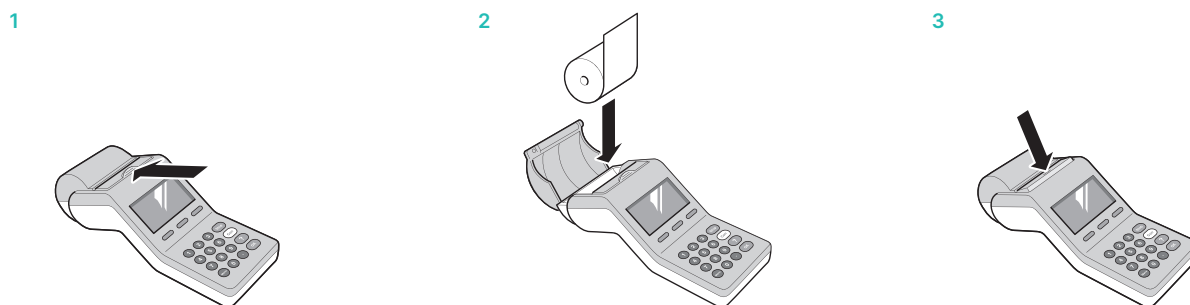
1	I messaggi visualizzati sul display devono essere confermati con il tasto <OK>.	Concerne tutti i messaggi visualizzati sul display.
2	Segnalazione speciale – scatta un segnale d'allarme acustico in fase di pagamento.	In caso di errori generici durante la procedura di pagamento, scatta ripetutamente un segnale d'allarme acustico del terminale e sul display compare la scritta «Pregasi restituire terminale al cassiere». È possibile far scomparire questo messaggio premendo il tasto funzione a sinistra sotto al display.



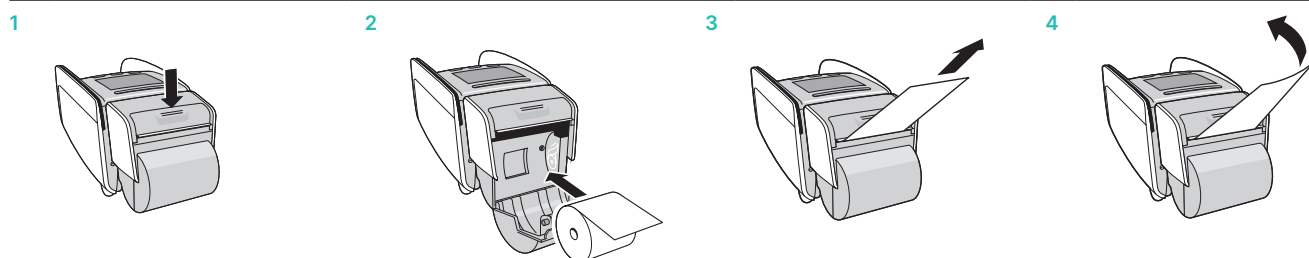
ATTENZIONE! Affinché possiate utilizzare ininterrottamente il vostro terminale di pagamento durante il giorno, Worldline effettua nella notte degli aggiornamenti ai software. Per questo motivo **il vostro terminale di pagamento deve restare acceso di notte ed essere sempre collegato a Internet.**

10.2 SOSTITUZIONE DEL ROTOLO DI CARTA DELLA STAMPANTE

YOMANI XR Autonom



YOMANI XR Compact/YOMANI XR Pinpad Printer



Risoluzione di problemi

Se l'apparecchio non stampa, controllare che il rotolo della carta sia stato inserito nel senso giusto.

Non tirare la carta quando il coperchio della stampante è chiuso.

Ordinazione dei rotoli di carta per la stampante

- worldline.com/merchant-services/shop (per la Svizzera)
- Cartolina d'ordinazione
- Hotline terminale

L'interlocutore locale è indicato su: worldline.com/merchant-services/contacts

